



WOOD
BRAND
BOOK

Hokkaido,
Japan



木の質は、森の質。

北海道は、日本の森林面積のおよそ1/4にあたる554万ヘクタールの森林を有しています。この地で生まれる木材の品質の源となるのが、森の質です。百年単位の時を重ねて育まれてきた天然林の森。親から子へ孫へと受け継がれてきた人工林の森。その森を育てる北海道の自然の厳しさと、豊かな生態系を守る人のやさしさ。今日あなたにお届けできる「HOKKAIDO WOOD」には、そんな人と自然のドラマが流れています。

나무의 질은 숲의 질이다.

홋카이도는 일본 삼림 면적의 약 25%에 해당하는 554만 헥타르의 삼림을 가지고 있습니다. 이 지역에서 자란 목재의 품질은 그 근원인 숲의 질에 달렸습니다. 백년 단위의 시간을 쌓아오며 형성된 천연림, 부모에서 자녀에게 계승되어 온 인공림. 그 숲을 키우는 홋카이도의 혹독한 자연과 풍요로운 생태계를 지키는 친절한 사람들. 오늘 여러분께 전해 드리는 'HOKKAIDO WOOD'에는 이러한 사람과 자연의 드라마가 있습니다.

벌채란,
숲을 디자인하는 일.



伐採とは、
森をデザインすること。

생물의 생명을 이어준다. 수원을 풍부하게 한다. 토사 재해를 억제한다.
숲에는 나무를 기르는 것 외에도 큰 역할이 있습니다. 이 홋카이도에서 숲이 완수하는 역할을 모른다면, 우리는 단 한 그루의 나무도 벨 수 없습니다. 벌목은 수십 년, 수백 년 뒤의 홋카이도의 숲 전체를 디자인하는 일이기 때문입니다.



生き物の命をつなぐ。水源を豊かにする。土砂災害を抑える。森には、木を育むだけではない大きな役割があります。この北海道で、森が果たす役割を知らなくては、私たちは一本の木を伐ることもできません。伐採は、数十年、数百年先の北海道の森のランドデザインを描くことなのです。

切り拓いているのは、林業の未来。



広大な森林で営まれてきた北海道の林業。最新の高性能林業機械が活躍する一方で、厳しい斜面や太い広葉樹の伐採などでは熟練の技と経験がものを言います。最先端のテクノロジーと匠の技術の両輪で、北海道の林業は未来を切り拓いています。



개혁하고 있는 것은
임업의 미래.

광대한 숲에서 영위해 온 홋카이도의 임업. 최신의 고성능 임업 기계가 활약하는 한편, 가파른 경사면이나 굵은 활엽수의 벌목 등에서는 숙련된 기술과 경험이 필요합니다. 최첨단 기술과 장인의 기술을 두 중심 축으로 하여 홋카이도의 임업은 미래를 개혁하고 있습니다.





木をのせるとき、
感謝ものせている。

山や木を傷つけないように、原木を丁寧に集め、
トラックに乗せる。森から木を運び出す時、
森への感謝の気持ちが自然と湧いてきます。

나무를 실을 때
감사도 함께 심는다.

산과 나무를 훼손시키지 않도록
원목을 조심스럽게 모아 트럭에 싣는다.
숲에서 나무를 반출할 때
숲에 대한 감사의 마음이
저절로 솟아납니다.

製材所に運ばれた原木には、一本一本個性があります。樹種や産地、木の色や硬さなど、それぞれの原木が持つ特性を職人技や先端技術を駆使して最大限引き出します。個性を魅力に変える製材を経てはじめてその木材は、「HOKKAIDO WOOD」となります。

積み重ねた技術が、
原木をブランドにする。



축적된 기술이 원목을 브랜드화한다.

제재소로 운반된 원목에는 하나 하나 개성이 있습니다. 수종과 산지, 나무의 색깔과 경도 등, 각 원목이 갖고 있는 특성을 장인의 기술과 첨단 기술을 구사하여 최대한 끌어냅니다. 개성을 매력으로 바꾸어 주는 제재 작업을 거쳐야 비로소 그 목재는 'HOKKAIDO WOOD'가 됩니다.



北海道の主な樹種

홋카이도의 주요 수종

北海道の森林には、北海道ならではの気候・地形により、本州とは異なる多様な樹種があります。ここでは、北海道の代表的な樹種をご紹介します。

홋카이도의 삼림에는 홋카이도 특유의 기후, 지형에 의해 혼슈 지방과는 다른 다양한 수종이 있습니다. 여기서는 홋카이도의 대표적인 수종을 소개합니다.

▷ 針葉樹 침엽수

▷ 広葉樹 활엽수



トドマツ

전나무

-

北海道で最も多い針葉樹。材質は柔らかく木目が通っており、その白さはとても美しい。建築材から産業用資材まで、用途は幅広い。

홋카이도에서 가장 많은 침엽수. 재질은 부드럽고 나뭇결이 곧으며 하얀 색깔이 매우 아름답다. 건축재에서 산업용 자재까지 폭넓은 용도로 사용된다.



カラマツ

낙엽송

-

日本産で唯一の落葉針葉樹。乾燥技術の発達により割れやねじれを克服し、その強度の高さを生かして、建築材にも用途を広げている。

일본산 가운데 유일한 낙엽침엽수. 건조 기술의 발달에 의해 균열과 비틀림 문제가 해결되어 그 높은 강도를 활용하여 건축재로도 용도를 넓혀 가고 있다.



(道南)スギ

삼나무

-

道南地方で古くから植林されている日本最北限の杉。北海道の厳しい自然環境で育ったスギは良質な材が多い。建築材から割り箸まで用途は幅広い。

홋카이도 남부 지방에서 예로부터 식림된 일본 최북단의 삼나무. 홋카이도의 혹독한 자연 환경에서 자란 삼나무는 양질의 재료가 많다. 건축재에서 나무 젓가락까지 폭넓은 용도로 사용된다.



ミズナラ

물참나무

-

北海道を代表する落葉広葉樹。落ち着いた色合いで、硬くて強度もあるため、家具材や床材に使われるなど、日本国内外での評価が高い。

홋카이도를 대표하는 낙엽활엽수. 차분한 색조로 딱딱하고 강도도 있기 때문에 가구재와 바닥재에 사용되는 등 일본 국내외에서 높은 평가를 받고 있다.



ヤチダモ

들메나무

-

北海道に多く自生する落葉広葉樹。木目が素直で、強度とねばりがあり、弾性が高い。家具材、内装材、工芸品など用途は多岐。

홋카이도에 많이 자생하는 낙엽활엽수. 나뭇결이 곧고 강도와 끈기가 있으며 탄성이 높다. 가구재, 내장재, 공예품 등 용도는 다양하다.



ニレ

느릅나무속

-

ニレ科の樹木の総称で、英名は「エルム」。材質は硬くてねばりがあり、加工性の良さから家具材、楽器用材、彫刻材としても用いられている。

느릅나무과 수목의 총칭으로, 영명은 '엘름(Elm)'. 재질은 딱딱하고 끈기가 있으며 가공성이 좋기 때문에 가구재, 악기용재, 조각재로도 사용된다.



カバ

자작나무속

-

北海道らしい景観を彩る、道内で最も蓄積が多い落葉広葉樹。用途は、家具材、合板材、床板、爪楊枝など。特にマカバは銘木として高値で取引されている。

홋카이도 특유의 경관을 자아내는 홋카이도 내에서 가장 많이 축적되어 있는 낙엽활엽수. 용도는 가구재, 합판재, 바닥판, 이쑤시개 등이다. 특히 마카바(Betula maximowicziana)는 고급 목재로 고가에 거래되고 있다.



暮らしを彩る北海道産木材

생활을 윤택하게 하는 홋카이도산 목재

大型建築を支える耐久性、つい触りたくなる質感。「HOKKAIDO WOOD」は、それぞれ樹種の特徴を生かし、木とともに暮らす喜びを広げています。

대형 건축물을 지탱하는 내구성, 무심결에 만지고 싶어지는 질감. 'HOKKAIDO WOOD'는 각 수종의 특성을 활용하여 나무와 함께 사는 기쁨을 널리 전파하고 있습니다.



▷ 銀行(은행) 使用樹種/トドマツ、カラマツなど
사용 수종/전나무, 낙엽송 등



▷ 旅館(여관) 使用樹種/トドマツ、カラマツ、ナラ、アカエゾマツなど
사용 수종/전나무, 낙엽송, 참나무, 붉은가문비나무



▷ 中学校(중학교) 使用樹種/スギ
사용 수종/삼나무



▷ 小学校(초등학교) 使用樹種/トドマツ、カラマツ、カバ、シナ
사용 수종/전나무, 낙엽송, 자작나무속, 피나무



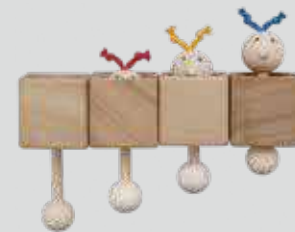
▷ 交流施設(교류 시설) 使用樹種/トドマツ、カラマツ
사용 수종/전나무, 낙엽송



▷ ゲストハウス(게스트하우스) 使用樹種/カラマツ、タモなど
사용 수종/낙엽송, 들메나무 등



▷ 食器(식기) 使用樹種/ナラ、タモ、ニレなど
사용 수종/참나무, 들메나무, 느릅나무속 등



▷ 木育玩具(나무장난감) 使用樹種/ナラ、ミズキなど
사용 수종/참나무, 층층나무 등



▷ 家具(가구) 使用樹種/シナ、シラ카バ
사용 수종/피나무, 자작나무 등

道産木材製品販路拡大協議会

事務局 / 北海道木材産業協同組合連合会

홋카이도산 목재제품 판로확대 협의회

사무국 / 홋카이도 목재산업협동조합 연합회

doumokuren@woodplaza.or.jp

アートディレクション & デザイン / 森川 瞬

文 / 遠藤 誠之

写真 / 佐々木 育弥 (表紙・1-13P)、佐藤 雅英 (銀行/14P)、KEN 五島 (ゲストハウス/15P)

プリンティングディレクター / 近藤 雄一

©写真・文章等の無断転載・転用、複写、複製及び加工は禁止いたします。



HOKKAIDO
WOOD

北海道産木材

道産木材製品販路拡大協議会

홋카이도산 목재제품 판로확대 협의회



HOKKAIDO
WOOD



WOOD
BRAND
BOOK

Hokkaido,
Japan